

**BILBOKO UDALAREN EUSKARAKO,
HERRITARREN ARRETA ETA
PARTAIDETZAKO, 2030 AGENDA KO ETA
NAZIOARTEKO GAJETAKO SAILAREN
ETA LABAYRU FUNDAZIOAREN ARTEKO
HITZARMENA, DIRULAGUNTZA
IZENDUNA BIDERATZEKO**

Bilbon, 2023ko uztaila

BERTARATUAK

Alde batetik, Eider Inunciaga Serna anderea, Bilboko Udaleko Euskarako, Herritarren Arreta eta Partaidetzako, 2030 Agendako eta Nazioarteko Gaietako Saileko Zinegotzi ordezkaria (NAN: *****).

Beste aldetik, Igone Etxebarria Zamalloa jauna, ***** N.A.N. duena, Labayru Fundazioaren zuzendari moduan. Elkartearen helbidea: Colón de Larreategui, 14-2. esk./ 48001 BILBAO (IFK: R-4800525-J).

Alde biek ahalmen osoa onartu diote elkarri hitzarmenak sinatzeko eta betebeharrak hartzeko, eta horretarako haxe

ADIERAZI DUTE

Bilboko Udalaren arduretako bat udalerrian herritarrek egiten duten euskararen kalitatea zaintzea eta hobetzea da. Izan ere, gazteen artean asko igo da euskararen ezagutza azken hamarkadetan. Hala ere, euskara familiaren transmisio bidez etxean jasotzen dutenak % 5 inguru baino ez dira; hau da, gazte gehienek euskaraz eskolan edo euskaltegian ikasi dute. Horrek berekin dakar ahozko euskararen kalitatea sarritan ez izatea nahi genukeen bezain

**CONVENIO ENTRE EL ÁREA DE
EUSKERA, ATENCIÓN Y PARTICIPACIÓN
CIUDADANA, AGENDA 2030 E
INTERNACIONAL DEL
AYUNTAMIENTO DE BILBAO Y
LABAYRU FUNDAZIOA, POR EL QUE SE
CANALIZA LA SUBVENCIÓN NOMINATIVA**

En Bilbao, julio de 2023

REUNIDAS

De una parte, Eider Inunciaga Serna, Concejala Delegada del Área de Euskera, Atención y Participación Ciudadana, Agenda 2030 e Internacional del Ayuntamiento de Bilbao con DNI *****.

Por la otra parte, Igone Etxebarria Zamalloa con D.N.I. *****, directora de la Fundación Labayru, que tiene su domicilio en Colón de Larreategui, 14-2º dcha/ 48001 BILBAO (CIF, R-4800525-J).

Ambas partes con plena capacidad para obligarse con el carácter con el que intervienen

EXPONEN

Una de las responsabilidades del Ayuntamiento de Bilbao es la de velar por la calidad del euskera que se usa en el municipio. Tenemos que tener en cuenta que el conocimiento de euskera se ha extendido entre las personas jóvenes de forma considerable en las últimas décadas, pero son pocas las que son nativas, que hayan adquirido la lengua por transmisión familiar (% 5). En otras palabras, lo han aprendido en la escuela o el euskaltegi. Es por

ona.

Gazteen ahozko euskara-maila hobetzea da, hain zuzen, Bilboko Udalaren eta Labayru Fundazioaren arteko hitzarmen honen gaia; hain zuzen, gai batzuk landuko dira eta gai bakoitzeko 6 bat audio edo podcast grabatuko dira, gazteei esamoldeak, hiztegia,.. azken finean tresnak eskaintzeko, euskaraz hobeto egiteko.

Ilido horretatik, gazteek euskara egoera gehiagotan, sarriago eta hobeto erabil dezaten lortu nahi da, **#gazteakeuskaraz** proiektuaren bidez. Horretarako gazteei esamoldeak; hiztegia; hitz batez, tresnak eskaini behar zaizkie. Hori dena gai batzuk lantzen burutuko da. Hauexek gaiak: sexu-aldaketa, aitita eta amamak jagotea, globalizazioa, musika, moda edo buruko gaixotasunak.

Bilboko Udaleko Euskarako Zuzendaritzaren zeregina, besteak beste, gure hizkuntzaren kalitatea zaintzea denez gero, Labayru Fundazioak **#gazteakeuskaraz** proiektuko gaiak landuz, gauzatuko duen programaren helburuak bere egiten ditu eta lan hori lehentasunezko hartzen du.

ADOSTU DUTE

Azaldutakoa ikusita, hitzarmen hau formalizatzea erabaki dute, klausula hauekin:

ello, que usualmente el euskera hablado por esas personas jóvenes en Bilbao tiene una calidad mejorable.

Precisamente, el convenio que se plantea entre el Ayuntamiento de Bilbao y la Fundación Labayru tiene por objeto mejorar la calidad del euskera oral de las personas jóvenes, grabando para ello 6 audios o podcasts en los que se ofrezcan giros, dichos, léxico, en definitiva, instrumentos que les ayuden a mejorar su euskera oral.

En este sentido, se pretende incidir en que las personas jóvenes usen el euskera en más situaciones y se les quiere dotar de instrumentos para ello, trabajando una serie de temas que son de su interés en el proyecto **#gazteakeuskaraz**. Temas como, por ejemplo: cambio de sexo, cuidado de oídos y amamas, globalización, música, moda o enfermedades mentales.

La Dirección de Euskera del Ayuntamiento de Bilbao, consiguientemente, hace suyos los objetivos citados y considera que es prioritario el programa propuesto por la Fundación Labayru mediante los temas del proyecto **#gazteakeuskaraz**; ya que entre los objetivos del Área está el de velar por la calidad del euskera.

ACUERDAN

Que a la vista de todo lo expuesto acuerdan formalizar el presente convenio conforme a las siguientes

BALDINTZAK

BAT.- Hitzarmenaren zertarakoa

Labayru Fundazioari emango zaion dirulaguntza **#gazteakeuskaraz** proiektuko gaiak landuz, gazteen ahozko euskararen kalitatea hobetzeko eta zaintzeko da.

Labayru Fundazioak 1. eranskinean azaldutako programa gauzatuko du, 2. eranskinean zehaztutako aurrekontuarekin. Hitzarmen honen barrukoak dira eranskin bi-biak

BI.- Izaera eta erregimen juridikoa

Azaroaren 17ko Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrak arautuko du hitzarmena. Lege horren 22.2.a) artikuluekin bat etorrita arautzen du hitzarmenak zuzeneko dirulaguntza. Bilboko Udalaren 2023ko aurrekontuetan izendun bezala dago jasota, dirulaguntza izendunen atalean. Hor, besteak beste, haxe agertzen da:

PEP: 2023/00462

PEParen izena: Labayru Fundazioarekin hitzarmena

Helburua: **#gazteakeuskaraz** proiektuko gaiak landuz, gazteen ahozko euskararen kalitatea hobetzea.

Onuraduna: R4800525J - Labayru Fundazioa

Organikoa: 12000

Funtzionala: 33510

Ekonomikoa: 48199

Zenbatekoa: 15.000,00 €

CLÁUSULAS

PRIMERA.- Objeto del Convenio

La subvención que se concede a la Fundación Labayru tiene como objeto la mejora de la calidad del euskera hablado por la juventud en la villa, mediante los temas del proyecto **#gazteakeuskaraz**.

La Entidad Fundación Labayru desarrollará el Programa que se concreta en el Anexo 1 y según el Presupuesto determinado en el Anexo 2. Ambos Anexos forman parte del presente Convenio.

SEGUNDA.- Naturaleza y régimen jurídico

El presente Convenio se rige por las normas de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Se trata de un convenio que, de conformidad con el art. 22.2.a) de dicha Ley, regula la presente subvención directa, nominativamente prevista en los Presupuestos de 2023 del Ayuntamiento de Bilbao dentro del Anexo de Subvenciones Nominativas, entre las que se encuentra la siguiente:

PEP: 2023/00462

Denominación PEP: Labayru Fundazioarekin hitzarmena

Destino: la mejora de la calidad del euskera hablado por la juventud en la villa, mediante los temas del proyecto **#gazteakeuskaraz**.

Beneficiario: R4800525J - Labayru Fundazioa

Orgánica: 12000

Funcional: 33510

Económica: 48199

Importe: 15.000,00 €

HIRU.- Burutzeko epea

Hitzarmen honek 2023ko abenduaren 31ra arteko indarraldia du eta 2023ko urtarrilaren 1ean hasitako atzeraeraginezko ondorioak.

LAU.- Bateragarritasuna beste dirulaguntza batzuekin

Hitzarmen honetan finkatutako dirulaguntza bateragarria izango da nazioko, Europar Batasuneko zein nazioarteko organismoetako beste administrazio nahiz erakunde publiko edo pribatu batzuek emandako dirulaguntzekin, laguntzekin, diru-sarrerekin edota baliabideekin. Kasu horretan, Euskarako Zuzendaritzari jakinarazi beharko zaio. Aportazio guztien kopurua ezingo da izan diruz lagundutako jarduerak duen kostua baino handiagoa. Handiagoa balitz, itzuli egin beharko litzateke kostu horretatik gorakoa.

BOST.- Diruz lagundutako jardueraren azpi-kontratazioa

Diruz lagundutako jardueraren %10 baino ezingo du azpi-kontratatu Labayru Fundazioak.

Diruz lagundutako jarduerok osorik edo zati batean gauzatzeko, ezingo da inolaz ere itunik egin Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 13. artikuluan adierazitako debekuetako baten barruan dauden pertsonekin edo erakundeekin, dirulaguntzaren jasotzailearekin lotura duten pertsonekin edo erakundeekin (Arautegiaren 68.2 artikuluan dago zehaztuta zeintzuk diren loturak) eta Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 29.7 artikuluan adierazitako gainerako pertsonekin.

TERCERA.- Plazo de ejecución

El presente Convenio tiene un período de vigencia hasta el 31 de diciembre de 2023, teniendo efectos retroactivos desde el día 1 de enero de 2023.

CUARTA.- Compatibilidad con otras subvenciones

La subvención concedida al amparo del presente convenio, será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales. En cuyo caso, deberán comunicarlo a la Dirección de Euskera. El conjunto de aportaciones no podrá superar el coste de la actividad subvencionada, en cuyo caso daría lugar al reintegro correspondiente.

QUINTA.- Subcontratación de la actividad subvencionada

Labayru Fundazioak únicamente podrá subcontratar un 10% de la actividad subvencionada.

En ningún caso, podrá concertarse la ejecución total o parcial de las actividades subvencionadas con personas o entidades incursas en alguna de las prohibiciones del art.13 de la Ley General de Subvenciones, ni con personas o entidades vinculadas con el beneficiario (considerándose que existe vinculación en los casos recogidos en el art. 68.2 del Reglamento), ni con los demás personas previstas en el art. 29.7 de la Ley General de Subvenciones.

SEI.- Diruz lagundu daitezkeen gastuak

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira diruz lagundutako jardueraren zer-nolakoarekin zalanztarik gabe bat datozenak, behar-beharrezkoak direnak eta hitzarmenaren indarraldian egiten direnak. Diruz lagundu daitezkeen gastuen eskuratze-kostua ezingo da izan inola ere merkatu-balioa baino handiagoa.

Diruz lagundu daitezkeen gastua Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legean kontratu txikirako ezarritako zenbatekoa (15.000 euro, BEZ kanpo, zerbitzu eta hornidurarako) baino handiagoa denean, kontratatu aurretik, onuradunak zenbait hornitzailearen hiru eskaintza eskatu beharko ditu gutxienez, salbu eta ezaugarri bereziak direla-eta merkatuan ez badago holakorik egin, eskain edo horni dezakeen erakunde nahikorik edo gastua dirulaguntza eskatu aurretik egin bada.

Justifikazioan edota dirulaguntzaren eskarian erantsi behar diren eskaintzen artean aukeratzeko, eraginkortasun eta ekonomia irizpideak hartuko dira kontuan. Ekonomia aldetik merkeena ez den eskaintza aukeratzeko denean, aukeraketa hori berariaz justifikatu beharko da memoria batean.

ZAZPI.- Programa aldatzea

Programan edozein aldaketa garrantzitsu eginez gero, aldeztu aurretik Bilboko Udalari eskatu beharko zaio idatziz, eta hark eman beharko du baimena beren beregi.

Aldaketa garrantzitsu bat egiteko eskabideak

SEXTA.- Gastos subvencionables

Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo de vigencia de este Convenio. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor del mercado.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público para el contrato menor (15.000€ IVA excluido en el supuesto de suministros y servicios), el beneficiario deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores previamente a la contratación de los mismos, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, o en su caso, en la solicitud de la subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

SÉPTIMA.- Modificación del Programa

Cualquier modificación sustancial del programa habrá de ser solicitada con carácter previo a su realización por escrito al Ayuntamiento de Bilbao, quien deberá expresamente autorizarla.

Las solicitudes de modificación sustancial han de

arrazoitu egin beharko dira, eta aurrekontuko eta kronogramako ondorioak zehaztu beharko dira. Gobernu Batzordeak sail egokiaren ordezkartzari eskuordetuko dio aldaketa horiek baimentzea.

ser motivadas, especificando las repercusiones presupuestarias y del cronograma que implican. La Junta de Gobierno delega en la delegación del Área correspondiente la autorización de estas modificaciones.

Horretarako, hauek joko dira aldaketa garrantzitsutzat:

- ❖ Helburu orokorretan edo/eta zehatzetan aldaketak egitea.
- ❖ Onartutako aurrekontuetako zenbatekoak % 20 baino gehiago aldatzea (partiden arteko aurrekontu-aldaketek ezin izango dute zeharkako kostuetan eraginik eduki), ez badute programaren aurrekontu osoa gutxitzen.

Aldaketak programaren aurrekontua gutxitzen badu, Gobernu Batzordeak onartu beharko du.

Dirulaguntzaren izaera edo helburuak funtsean aldatzen ez dituen beste edozein aldaketa justifikazioa egiten denean onar daiteke, beste batzuen eskubideak kaltetzen ez badira.

ZORTZI.- Pertsona edo erakunde onuradunak dirulaguntzari buruz egin behar duen publizitatea

Entitate onuradunak udalaren finantziazioa jendaurrean azaldu beharko du eta Udalaren logotipoa agertu beharko du sortzen dituen material inprimatuetan (kartelak, foiletoak, informazio-orriak...), oroigarrietan, bitarteko elektronikoko edo ikus-entzunezkoetan eta idatzizko komunikabideetako iragarkietan.

A tal efecto se consideran modificaciones sustanciales las siguientes:

- ❖ Cambios en los objetivos generales y/o específicos.
- ❖ Variaciones superiores al 20% en los importes de las partidas del presupuesto aprobadas (las variaciones presupuestarias entre partidas no podrás afectar a los costes indirectos), que no impliquen minoración del presupuesto total del programa.

Si la modificación implica una minoración del presupuesto del programa, deberá aprobarse por la Junta de Gobierno.

Cualquier otra modificación que no altere esencialmente la naturaleza u objetivos de la subvención podrá ser aceptada en el momento de la justificación, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceros.

OCTAVA.- Publicidad de la subvención por parte de la persona o entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria, deberá hacer pública esta financiación municipal incluyendo el logotipo del Ayuntamiento en los materiales impresos que genere (carteles, folletos, hojas informativas...), en las placas conmemorativas, en los medios electrónicos o audiovisuales o en los anuncios que pueda publicar en los medios de comunicación escrita.

Era berean, diruz lagundutako programaren edo jardueraren publizitatea egiteko elementu moduan erabiliko diren kartelak, testuak eta dokumentuak hizkuntza ofizial bietan, hau da, euskaraz eta gaztelaniaz, idatzita egongo dira. Diruz lagundutako jarduera sustatzeko agerraldi publikoak eta megafoniaz zabaldutako mezuak euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, hurrenkera horretan.

BEDERATZI.- Dirulaguntzaren ordainketa

Zenbateko guztia ordainketa bakarrean ordainduko da hitzarmena sinatu ondoren eta ez zaio inolako bermerik exijituko onuradunari.

HAMAR.- Justifikazioa

Onuradunak dirulaguntzaren zertarakoa bete dela justifikatu beharko du 3 hilabeteko epean, diruz lagundutako jarduera amaitzen denetik hasita. Justifikazioa egiteko, pertsona edo erakunde onuradunak proiektuaren justifikazio-kontua aurkeztu beharko du, gastuen ziurtagiriak erantsita. Honako hauek, hain zuzen:

1. Hitzarmen honetako baldintzak bete direla frogatzen duen **memoria**, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita.
2. Programa gauzatzetik **sortutako gastuen eta izandako diru-sarreraren balantzea**, Udalak emandako ereduari jarraituta.
3. Programa gauzatzeko epearen barruan egindako **gastuen jatorrizko ziurtagiriak**. Erakundeak originalak itzultzeko eskatuko badu, kopia ere aurkeztu beharko ditu. Mota biko

Asimismo, se deberán utilizar ambas lenguas oficiales, euskera y castellano, en los carteles, textos y documentos que se elaboren como elementos de publicidad del programa o actividad subvencionada. De igual modo, las intervenciones públicas de promoción ligadas a la actividad objeto de subvención, así como los mensajes que se comuniquen por megafonía, serán bilingües utilizando el euskera y el castellano en ese orden.

NOVENA.- Pago de la subvención

El abono de la cantidad total se efectuará en un único pago tras la firma de del Convenio, no exigiéndose para ello garantía alguna al beneficiario.

DÉCIMA.- Justificación

El beneficiario deberá justificar el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención en el plazo de 3 meses contados desde la finalización de la actividad subvencionada. La justificación se hará mediante la presentación de la Cuenta Justificativa con aportación de justificantes de gastos que incluirá:

1. **Una memoria** de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en el presente Convenio, en la que se indicarán las actividades realizadas y los resultados obtenidos.
2. **El balance de gastos e ingresos** correspondiente a la ejecución del Programa, conforme al modelo facilitado por el Ayuntamiento.
3. **La documentación original justificativa que acredite los gastos** –en el caso que la entidad solicite devolución de los originales deberá presentar además copia de los mismos–

gastuak bereizten dira horretarako:

○ Programarekin zuzenean lotutako gastuak: oso-osorik justifikatu beharko dira, fakturen eta balio bereko gainerako ziurtagirien bidez.

Justifikatzen den programari buruzkoak bakarrik izango dira dokumentuok eta datu hauek jasoko dituzte:

- ✓ Pertsona onuradunaren identifikazioa.
- ✓ Gastua zertan egin den. Zuzeneko zerikusia izan beharko du programa gauzatzearekin.
- ✓ Legez eska daitezkeen gainerako datuak.

Salbuespen modura, enpresaburuak edo profesionalak ez diren pertsonen egiten badituzte jarduerak, adostutako prestazioaren zenbatekoaren hartze-agiria agertzen duten dokumentuak aurkeztea onar daiteke, jasotzailearen identifikazio-agiriarekin batera (NAN, AIZ edo pasaportea). Zenbatekoa 200 eurotik gorakoa denean, derrigorrezkoa izango da jasotzailearen bankuko kontuan ordainketa egin izana ziurtatzen duen agiria aurkeztea.

Langileen gastuak egiaztatzeko, nominak eta Gizarte Segurantzari egindako kotizazioak aurkeztu behar dira.

○ Zeharkako kostuak: beren-beregi eskatu ezean, ez da ezelako ziurtagiririk aurkeztu beharko. Kostu hauek diruz lagundutako

efectuados dentro del plazo previsto para la ejecución del programa, distinguiéndose, a estos efectos:

○ Los costes directamente relacionados con la ejecución del programa, que deberán quedar justificados en su totalidad, mediante facturas y demás documento de valor probatorio equivalente.

Estos documentos se circunscribirán únicamente al programa que justifican y deberán incluir, en todo caso, los siguientes datos:

- ✓ La identificación de la persona beneficiaria.
- ✓ La descripción del objeto del gasto, que deberá estar directamente relacionado con la ejecución del programa.
- ✓ Demás datos legalmente exigibles.

Con carácter excepcional, en supuestos de actividades realizadas ocasionalmente por personas que no ostentan la condición de empresarias o profesionales, se podrá admitir la presentación de los documentos en los que figure el recibí del importe de la prestación convenida, junto con copia del documento identificativo (DNI, NIE o pasaporte de la persona) de la persona perceptora. Cuando su importe sea superior a 200€, además, se deberá acompañar el documento acreditativo de la realización del abono en la cuenta bancaria de la persona perceptora.

Los gastos de personal se acreditarán mediante la presentación de las nóminas y cotizaciones a la Seguridad Social.

○ Los costes indirectos, salvo requerimiento expreso, no se exigirá justificación documental alguna. Estos costes deberán imputarse por la

jarduerari atxikiko dizkio, arrazoizko neurrian, pertsona edo erakunde onuradunak, normalean onartzen diren kontabilitate arloko printzipio eta arauekin bat etorrira; betiere, kostu horiek jarduera gauzatzen den aldikoak badira. Jarduerari dagokion kostua ez da inoiz izango diruz lagundutako programaren zuzeneko kostuen % 10 baino handiagoa.

4. Diruz lagundu daitekeen kontzeptuaren zenbatekoa Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legean kontratu txikirako ezarritako zenbatekoa (15.000 euro, BEZ kanpo, zerbitzu eta hornidurarako) baino handiagoak direnean eskatu behar diren hiru aurrekontuak, ez bada eskaintzarik merkeena aukeratzeko, memoria batean justifikatu beharko da beren-beregi.

HAMAIKA.- Arau-hauste penala

Zigor Kodearen 308. artikulua arabera, hau da arau-hauste penala:

1. Administrazio publikoetatik 10.000 euro baino gehiagoko dirulaguntzak edo laguntzak eskuratzea, haiek lortzeko betekizunak faltsutuz edo haiek lortzea eragotziko luketen baldintzak ezkutatzak.
2. Administrazio publikoen funtsekin osorik edo zati batean ordaindutako jarduera bat egitean, funts horietatik 10.000 euro baino gehiago erabiltzea dirulaguntza edo laguntza eman zen helburuak ez diren beste batzuetarako.

entidad beneficiaria a la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo con principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al periodo en que efectivamente se realiza la actividad, sin que, en ningún caso, se pueda imputar una cantidad superior al 10 por ciento de los costes del programa subvencionado.

4. Los tres presupuestos que deben haberse solicitado cuando el importe de un concepto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público para el contrato menor (15.000€ IVA excluido en el supuesto de suministros y servicios), en el supuesto que la elección no recaiga en la propuesta económicamente más ventajosa se deberá justificar tal elección expresamente en una memoria

UNDÉCIMA. - Infracción penal

Constituye infracción penal, según el artículo 308 del Código Penal:

1. La obtención de subvenciones o ayudas de las Administraciones Públicas por importe superior a 10.000€ falseando las condiciones requeridas para su concesión u ocultando las que la hubiesen impedido.
2. En el desarrollo de una actividad sufragada total o parcialmente con fondos de las Administraciones Públicas, la aplicación de los mismos, en una cantidad superior a 10.000€, a fines distintos de aquéllos para los que la subvención o ayuda fue concedida.

Alde biak ados daude hemen jasotako guztiarekin eta hori horrela dela agertzeko hitzarmen honen bi ale sinatu dituzte Bilbon, 2023ko uztaila.

Las partes prestan su conformidad a todo lo aquí recogido, y en prueba de ello firman por duplicado el presente Convenio en Bilbao, julio de 2023.

**Euskarako, Herritarren Arreta eta
Partaidetzako, 2030 Agendako eta Nazioarteko
Gaietako Saileko Zinegotzi Ordezkaria**

Concejala Delegada del Área de Euskera,
Atención y Participación Ciudadana, Agenda
2030 e Internacional

LABAYRU FUNDAZIOA

Sinatzailea/Firmado:

Eider Inunciaga Serna an.

Sinatzailea/Firmado:

Igone Etxebarria Zamalloa an.

ERANSKINA 1

(PROGRAMA)

ERANSKINA 2

(AURREKONTUA)